

**CURRICULUM VITAE**

privat:

- Postanschrift • Oldenburger Straße 28  
10551 Berlin  
Deutschland
- Telefon • +49 / 30 / 42 80 50 33
- Mobil • +49 / 1525 97 13 703
- E-Mail • [dennis@scheller-boltz.de](mailto:dennis@scheller-boltz.de)
- Homepage • <http://www.scheller-boltz.de>

Orcid 0000-0003-3935-0932



**PERSÖNLICHE ANGABEN**

---

Geboren:	am 7. April 1977 in Kiel (Schleswig-Holstein)
Konfession:	evangelisch-lutherisch
Staatsangehörigkeit:	deutsch
Familienstand:	verheiratet, ein Kind

## **FORSCHUNGSPROFIL**

---

### Slawistik: Russistik / Polonistik

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| Gender- und Queer-Linguistik | <ul style="list-style-type: none"><li>• Androzentrismus in Wortbildung und Syntax</li><li>• Verhältnis von <i>Genus</i> und <i>Sexus</i></li><li>• gegenderte Pronomina</li><li>• geschlechterspezifische Wortbildung</li><li>• Geschlecht in der kognitiven Wahrnehmung</li><li>• Sprache und Ideologie</li><li>• politische Korrektheit, Antidiskriminierung und Antisexismus</li></ul> |
| Wortbildung / Morphologie    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Konfixe</li><li>• Komposita</li><li>• Wortbildungstendenzen</li><li>• Sprachwandel</li><li>• Wortbildungssemantik</li><li>• Morphopragmatik</li><li>• kulturspezifische Wortbildung</li></ul>   |
| Lexikografie                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• russische und polnische mono- und bilinguale Wörterbücher</li><li>• interkulturelle Lexikografie</li><li>• Lexikografie und Ideologie</li></ul>   |
| Translatorik                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Äquivalenz</li><li>• sprachenpaarbezogene Übersetzungsprobleme</li><li>• Terminologie im Sprachvergleich</li></ul>  |

## **BERUFLICHER WERDEGANG**

---

- |           |  |
|-----------|--|
| seit 2019 | Dozent für Deutsch als Fremdsprache<br>an der Internationalen Winteruniversität der Humboldt-Universität zu Berlin   |
| seit 2018 | Dozent für Deutsch als Fremdsprache<br>im Rahmen des Kurses „Experience Germany“ der Humboldt-Universität zu Berlin  |
| seit 2009 | Dozent für Deutsch als Fremdsprache<br>an der Internationalen Sommeruniversität der Humboldt-Universität zu Berlin „Berlin in Summer“  |
| seit 2004 | Leiter von Seminaren und Workshops zu Themen aus den Bereichen Übersetzen, Dolmetschen, interkulturelle Kommunikation und Sprachvermittlung<br>Auswahl: <ul style="list-style-type: none"><li>- Gender und Identität im Russischunterricht (Vortrag und Workshop für RussischlehrerInnen auf der ARGE Tagung der Arbeitsgemeinschaft der RussischlehrerInnen in Tirol, Innsbruck, 25.11.2014)</li><li>- Konsekutivdolmetschen II – theoretische, praktische und interkulturelle Grundlagen (Winterakademie Dolmetschen des Goethe-Instituts Almaty, 2011)</li><li>- Anglizismen und ihr Vermittlungsproblem bei Fremdsprachlern (Deutschlehrrtag der ZfA in Opole, 2010)</li></ul> |

- Konsektivdolmetschen I – theoretische, praktische und interkulturelle Grundlagen (Sommerakademie Dolmetschen des Goethe-Instituts Almaty, 2008)
  - Einführung ins Konsektiv- und Verhandlungsdolmetschen (Goethe-Institut Almaty, 2007)
  - Fachtext - Fachwortschatz - Fachübersetzung – Einführung ins Übersetzen von Wirtschafts- und Rechtstexten (Goethe-Institut Almaty, 2007)
  - Übersetzen und Dolmetschen – methodisch und didaktisch betrachtet (Goethe-Institut Almaty, 2005)
  - Einführung ins Übersetzen und Dolmetschen (GTZ Bischkek, 2005)
  - Übersetzungsstrategien (Goethe-Institut Almaty, 2004)
  - Einführung ins Übersetzen und Dolmetschen (Goethe-Institut Almaty, 2004)
- 03/2022-10/2022 Lehrbeauftragter für slawische Sprachwissenschaft an der Ruhr-Universität Bochum
- 10/2021-03/2022 Gastprofessur für Slawische Sprachwissenschaft am Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz
- 2020 Dozent für Deutsch als Fremdsprache (Intensivkurs Deutsch zur Studienvorbereitung) im Rahmen des Erasmus-Austauschprogramms am Institut für Slawistik der Humboldt-Universität zu Berlin
- 02/2016-09/2019 Universitätsassistent für Polnisch und Russisch am Institut für Slawische Sprachen der Wirtschaftsuniversität Wien
- 09/2018-04/2019 Elternzeit
- 01/2017 Einladung zum Probevortrag im Rahmen des Berufungsverfahrens der Professur (W2) Slawistische Sprachwissenschaft an der Friedrich-Schiller-Universität in Jena
- 03/2016 Anfrage Vertretungsprofessur (Aleksander-Brückner-Professur) für Slawische Sprachwissenschaft (Institut für Slawistik und Kaukasusstudien der Universität Jena, Aleksander-Brückner-Zentrum der Universität Halle) für das SS 2016, Schwerpunkt: Polonistik, Russistik – abgelehnt
- 05/2012-02/2016 Universitätsassistent für Slawische Sprachwissenschaft am Institut für Slawistik der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck
- 10/2008-07/2012 DAAD-Lektor am Institut für Germanistik (Fachbereich: Translatork, Linguistik) der Universität Opole (Polen)
- 2004-2021 Für die Berliner Gerichte und Notare ermächtigter Übersetzer für die russische und polnische Sprache und allgemein beeidigter Dolmetscher für die russische Sprache
- 09/2003-12/2019 Freiberuflicher Übersetzer und Dolmetscher für Russisch und Polnisch
- 07/2005-08/2008 Lehrkraft für Deutsch als Fremdsprache an der BSI Private Sprachschule GmbH in Berlin
- 09/2003-05/2004 Sprachassistent

am Goethe-Institut Almaty sowie an den Sprachlernzentren Pawlodar und Bischkek (Kasachstan / Kirgisistan)

10/2002-07/2003

Leiter des Tutoriums „Die Grammatik der deutschen Sprache“ am Institut für Slavistik des Fachbereichs Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft (FASK) der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim

## GREMIEN, FORSCHUNGSGRUPPEN UND GUTACHTERTÄTIGKEITEN

seit 2022	Gutachter für die Zeitschrift <i>Gender a Výzkum</i>
seit 2021	Gutachter für Aussiger Beiträge
seit 2019	Gutachter für die Zeitschrift <i>Pragmatics &amp; Cognition</i>
seit 2019	Mitglied des Komitees für Philologie der Polnischen Akademie der Wissenschaften (PAN)
seit 2018	Mitglied in der Kommission für Lexikologie und Lexikografie beim Internationalen Slavistenkomitee
seit 2018	Gutachter für die Zeitschrift <i>Suvremena lingvistika</i>
seit 2017	Gutachter für die Österreichische Akademie der Wissenschaften
seit 2017	Gutachter für die Zeitschrift <i>Romanoslavica</i>
seit 2016	Gutachter für den <i>Research Fund – Flanders (FWO) / Fonds Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen</i>
seit 2016	Gutachter für die Zeitschrift <i>TERTIUM</i>
seit 2016	Mitglied im wissenschaftlichen Beirat für Tagungen an der Nationalen Polytechnischen Universität Lwiw
seit 2015	Mitglied im Programmkomitee für Tagungen an der Nationalen Polytechnischen Universität Lwiw
seit 2014	Gutachter für die Zeitschrift <i>Styles of Communication</i>
seit 2014	Mitglied in der Redaktion der Zeitschrift <i>Convivium – Germanistisches Jahrbuch Polen</i>
seit 2013	Mitglied in der Kommission für Soziolinguistik beim Internationalen Slavistenkomitee
seit 2012	Gutachter für die Zeitschrift <i>Academic Journal of Modern Philology</i>
2016-2020	Leiter der internationalen Forschungsgruppe zu <i>Slawistischer Gender- und Queer-Linguistik</i>
2017-2018	Mitglied im wissenschaftlichen Beirat zum Projekt „Wirtschaftskommunikation – mehrsprachig & multikulturell“, geleitet von Prof. Dr. Nadine Thielemann, Mag. Angelika Hechtl.
2017	Mitglied des wissenschaftlichen Komitees für die Konferenz TRANSLATA III: 3. Internationale Konferenz zur Translationswissenschaft: „Was ist und was soll Translationswissenschaft?“ Innsbruck, 07.-09.12.2017
2014-2016	Gründer und Leiter der Forschungsgruppe <i>Gender- und Queer-Linguistik</i> im Rahmen der Interfakultären Forschungsplattform „Ge-

schlechterforschung: Identitäten – Diskurse – Transformationen“  
der Universität Innsbruck; Leiter der Forschungsgruppe

#### **AKADEMISCHE SELBSTVERWALTUNG**

---

2016-2019	Mitglied der AG Forschung des Departments für Fremdsprachliche Wirtschaftskommunikation der WU Wien
2016-2019	Mitglied der Departmentkonferenz als Mittelbauvertreter am Department für Fremdsprachliche Wirtschaftskommunikation der WU Wien
2018	Mitglied der Kommission zur Einstellung einer wissenschaftlichen Hilfskraft für den Bereich Interkulturelle Kommunikation
2017-2018	Mitglied in der Arbeitsgruppe zur Ausarbeitung des Spezialisierungszweigs Interkulturelle Wirtschaftskommunikation, Bereiche: Interkulturelle Kommunikation, interne Kommunikation, WU Wien
2015-2016	Mitglied in der Curriculum-Kommission für den BA-Studiengang Slawistik, Universität Innsbruck
2015	Mitglied in der Berufungskommission für die Professur Slawische Sprachwissenschaft, Universität Innsbruck
2015	Mitglied in einer Habilitationskommission am Institut für Romanistik, Universität Innsbruck
2010-2012	Mitglied in der Curriculum-Kommission für den Studiengang Germanistik und Translatork, Universität Opole

#### **GUTACHTERTÄTIGKEITEN: PUBLIKATIONEN**

---

2017	Gutachter des Sammelbandes <i>Kobieta. W zwierniadle języka i kultury</i> , hrsg. v. Ałła Archangielska, Mirosława Hordy, Szczecin 2017.
2017	Gutachter des deutsch-ukrainischen Wörterbuches der Jugendsprache <i>Німецько-український словник молодіжного субстандарту</i> , hrsg. v. Oksana S. Khrystenko (im Auftrag des ukrainischen Bildungsministeriums)

#### **ORGANISATION VON KONFERENZEN UND WORKSHOPS**

---

2016-2019	Initiator, Organisator und Leiter der Vortragsreihe <i>Slavic Research Seminar</i> am Department für Fremdsprachliche Wirtschaftskommunikation der WU Wien mit Beiträgen zur slawistischen Linguistik, Translatork und Kulturwissenschaft
19.04.2018	Workshop <i>Business Communication East West</i> (Konzept, Organisation, Leitung gem. m. Nadine Thielemann und Ursula Lutzky)
21.-24.03.2018	<i>Language Policies in the Light of Anti-Discrimination and Political Correctness: Tendencies and Changes in the Slavonic Languages</i> Symposium und Sitzung der internationalen Forschungsgruppe <i>Slavonic Gender and Queer Linguistics</i> , WU Wien (Konzept, Organisation, Leitung)

- 30.01.2018 *Produktwerbung im ost- und mitteleuropäischen Raum: Diskurs- und kommunikationslinguistische Beiträge zu Marketingstrategien vor dem Hintergrund ihrer Kulturspezifik*  
Ein Vortragsabend im Rahmen des Slavic Research Seminars des Instituts für Slawische Sprachen der WU Wien mit Vorträgen von Dr. Mariola Majnusz-Stadnik (Opole), Prof. Dr. Edgar Hoffmann (Wien), Dr. Dennis Scheller-Boltz (Wien), Prof. Dr. Nadine Thielemann (Wien), WU Wien  
(Konzept, Organisation, Leitung)
- 23.-24.03.2017 *Erstellung und Nutzung von Korpora: slawistische und nicht-slawistische Aspekte*  
Workshop unter der Leitung v. Prof. Dr. Marek Łaziński (Warschau), WU Wien  
(Konzept und Organisation gem. m. Prof. Dr. Nadine Thielemann)
- 21.-23.10.2016 *Between Past and Future – Slavonic Gender Linguistics at a Crossroads*  
Symposium und erste konstituierende Sitzung der internationalen Forschungsgruppe *Slavonic Gender and Queer Linguistics*, WU Wien  
(Konzept, Organisation, Leitung)
- 12.03.2015 *Polonistische Forschung: Themen und Projekte*  
Workshop mit Vorträgen von Prof. Dr. Alicja Nagórko (Berlin/Warschau), Prof. Dr. Imke Mendoza (Salzburg) und Dr. Jan Fellerer (Oxford), WU Wien  
(Konzept, Organisation, Leitung)
- 01.-04.10.2014 *Sprache als konstituierendes Element einer gegenderten Gesellschaft – Entwicklungen, Perspektiven und Möglichkeiten in den slawischen Sprachen*  
Internationale Gender-Fachtagung, Universität Innsbruck  
(Konzept, Organisation, Leitung)
- 09.-10.11.2012 Tagung und Generalversammlung des Österreichischen Slawistenverbandes in Innsbruck, Universität Innsbruck  
(Mitorganisation)
- 18.-20.09.2011 *Zweisprachigkeit als Herausforderung und Chance*  
Internationale Konferenz in Opole/ Kamień Śląski  
(Konzept, Organisation und Leitung gem. mit Prof. Dr. Maria Katarzyna Lasatowicz)

#### **SEKTIONEN AUF TAGUNGEN**

---

- 28.-29.08.2015 *Zweisprachige Lexikografie zwischen Tradition und Innovation*  
(XIII. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik: „Germanistik zwischen Tradition und Innovation“, Shanghai, 24.-30. August 2015)  
(Konzept, Organisation, Leitung)

#### **WISSENSCHAFTLICHE (KULTUR)VERANSTALTUNGEN**

---

- 19.-23.11.2012 Woche der russischen Sprache, Geschichte und Kultur  
Universität Innsbruck (Konzept, Organisation, Leitung gem. mit Prof. Dr. Ingeborg Ohnheiser)

09.10.-31.11.2012                    Ausstellung mit Exponaten der Bücherschenkung des Alexander-Solschenizyn-Hauses der russischen Emigration (Moskau)  
Universität Innsbruck, Eröffnung: 09.10.2012 (Konzept, Organisation, Leitung, gem. mit Prof. Dr. Ingeborg Ohnheiser)

#### **GAST-, FORSCHUNGS- UND LEHRAUFENTHALTE**

---

04/2018                                Warschau / Polen  
Uniwersytet Warszawski, Wydział Lingwistyki Stosowanej,  
Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej (im  
Rahmen des Erasmus-Programms „Lehrendenmobilität“)

05/2017                                Ljubljana / Slowenien  
Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za prevajalstvo  
(im Rahmen des Erasmus-Programms „Lehrendenmobilität“)

10/2015                                Moskau / Russland  
Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität (RGGU)  
und Moskauer Institut für Linguistik (MIL) in Moskau

09/2015                                Edmonton / Kanada  
Visiting Professor am Institut *Modern Languages and Cultural Studies*  
der University of Alberta

05/2015                                Großbritannien  
University of Edinburgh und University of Glasgow  
Forschungsaufenthalt

29.04.-03.05.2013                    Mailand / Italien  
Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della  
Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali  
(im Rahmen des Erasmus-Programms „Lehrendenmobilität“)

09/2013                                Moskau / Russland  
Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität (RGGU)

#### **EINWERBUNG VON DRITTMITTELN**

---

2017                                    WU Wien, Österreichische Forschungsgemeinschaft, Polnische  
Akademie der Wissenschaften PAN, Kulturabteilung der Stadt  
Wien (MA 7), Österreichischer Verein zur Förderung der russischen  
Sprache und Kultur  
für die Tagung *Language Policies in the Light of Anti-Discrimination and  
Political Correctness: Tendencies and Changes in the Slavonic Languages*,  
21.-24.03.2018, WU Wien  
Förderung: 7.200 Euro

2016                                    Vizerektorat für Forschung der WU Wien: Förderung von Klein-  
projekten für WU-Assistent/inn/en  
für das Projekt „Geschlecht und Ideologie in russischen und polni-  
schen Grammatiken“  
Laufzeit: 2017-2018  
Förderung: 3.500 Euro

2016                                    Universität Innsbruck / WU Wien

- Druckkostenzuschuss für den Sammelband *Lexikografische Innovation – Innovative Lexikografie. Bi- und multilinguale Wörterbücher in Gegenwart und Zukunft: Projekte, Konzepte, Visionen.*  
Förderung: 1.500 Euro
- 2016 Kulturabteilung der Stadt Wien (MA 7)  
für die Tagung *Between Past and Future – Slavonic Gender Linguistics at a Crossroads*, 21.-23.10.2016, WU Wien  
Förderung: 1.400 Euro
- 2015 Universität Innsbruck  
Druckkostenzuschuss für den Sammelband *New Approaches to Gender and Queer Research in Slavonic Studies. Proceedings of the International Conference “Language as a Constitutive Element of a Gendered Society – Developments, Perspectives, and Possibilities in the Slavonic Languages” (Innsbruck, 1-4 October 2014).*  
Förderung: 1.400 Euro
- 2014 Tiroler Wissenschaftsfonds (TWF)  
für das Projekt „Grammatikschreibung im Russischen und Polnischen aus genderlinguistischer Perspektive“  
Laufzeit: 2015  
Förderung: 10.000 Euro
- 2014 Polnisches Institut Wien, Land Tirol, Stadt Innsbruck, Tiroler Grüne Frauen  
für die Fachtagung *Sprache als konstituierendes Element einer gegender-ten Gesellschaft. Entwicklungen, Perspektiven und Möglichkeiten in den slawischen Sprachen*, 1.-4. Oktober 2014, Universität Innsbruck  
Förderung: 2.500 Euro
- 2014 Österreichische Forschungsgemeinschaft (ÖFG)  
für die Teilnahme an der IGALA 8 (8th International Gender and Language Association Conference), 5.-7. Juni 2014, Vancouver  
Förderung: 700 Euro

## MITGLIEDSCHAFTEN

---

- seit 2019 Mitglied des Komitees für Philologie der Polnischen Akademie der Wissenschaften (PAN)
- seit 2012 Österreichische Gesellschaft für Slawistik
- seit 2009 Deutscher Slavistenverband
- seit 2009 Gesellschaft für Angewandte Linguistik

## PROMOTION UND STUDIUM

---

- 10/2003-05/2009 Promotion am FASK Germersheim
- Dissertation:  
*Präponeme und Präponemkonstrukte im Russischen, Polnischen und Deutschen. Zur Terminologie, Morphologie und Semantik einer Wortbildungseinheit und eines produktiven Kompositionstypus* (erschieden 2010 im Peter Lang Verlag)
- Betreuerinnen:



Prof. Dr. Erika Worbs (Germersheim), Prof. Dr. Erika Günther (Berlin)

10/1998-03/2003

Studium zum Diplom-Übersetzer für Russisch und Polnisch mit den Ergänzungsfächern Wirtschaft und Recht am FASK Germersheim

Diplomarbeit:

*Neologismen im Russischen und Polnischen im Vergleich zum Deutschen – Kongruenzen und Divergenzen in der modernen Wortbildung*

Betreuerin:

Prof. Dr. Erika Worbs

#### **EHRENAMTLICHES SOZIALES ENGAGEMENT**

---

seit 2020	Fördermitglied des Kinderschutzens e.V.
seit 2014	Fördermitglied des Jugendnetzwerkes Lambda
2016-2018	Dozent für Deutsch als Fremdsprache für Flüchtlinge an der WU Wien
2003-2006	Autor für die <i>Deutsche Allgemeine Zeitung</i> in Kasachstan zur Unterstützung der deutschen Minderheit (Ressort: Deutsche Sprache und Kultur)
01/2005-11/2005	Lehrkraft für Deutsch als Fremdsprache für das Projekt „Deutsch im Asyl“ zur sozialen Integration von Asylbewerber/innen

#### **ZIVILDIENTST**

---

08/1997-08/1998	Zivildienst im Stationsdienst und in der Endoskopie der Parkklinik Kiel
-----------------	---

#### **AUSLANDSAUFENTHALTE UND SPRACHKURSE**

---

08/2002 und 08/1999	Stipendium für die Teilnahme am Intensiv-Sprachkurs für Polonist/innen in Warschau
1995-1998	regelmäßige Teilnahme an Russisch-Intensiv-Sprachkursen in Kiew, Archangelsk und Moskau
05/1998-10/1998	Stadtführungen durch Kiel in russischer Sprache
1997	Zertifikatsprüfung Russisch

#### **SPRACHKENNTNISSE**

---

Deutsch	Muttersprache
<u>Slawinen</u>	
Russisch	sehr gut in Wort und Schrift
Polnisch	sehr gut in Wort und Schrift
Tschechisch	gut (passiv-rezeptiv)
<u>Sonstige Sprachen</u>	
Englisch	sehr gut in Wort und Schrift
Französisch	mittleres Niveau
Spanisch	Grundkenntnisse

Dänisch

Grundkenntnisse

**SONSTIGE KENNTNISSE**

---

Moodle, Zoom

MS-Word, MS-Excel, Internet Explorer, Mozilla Thunderbird, Mozilla Firefox, Adobe, Outlook (alle stets in Anwendung)

Dr. Dennis Scheller-Boltz

Berlin, 26. März 2022